

# Jhn

## Chapter 20

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1 Ἡ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων, Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἔρχεται πρῶτῃ,  
-ያ- -ደግሞ- አንድ -የ- ስንበት ማርያም -ያ- መግደላዊት መጣ ማለዳ  
[G3588](#) [G1161](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2064](#) [G4404](#)  
σκοτίας ἔτι οὔσης, εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ βλέπει τὸν λίθον ἠρμένον ἐκ  
ጨለμ ገና ἰው -ውደ- -ያ- መቃብር -አና- ተመለከተ -ያ- ድንጋይ አነሣ -ከ-  
[G4653](#) [G2089](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G0991](#) [G3588](#) [G3037](#) [G0142](#) [G1537](#)  
τοῦ μνημείου.  
-የ- መቃብር  
[G3588](#) [G3419](#)

ከሳምንቱም በፊተኛው ቀን መግደላዊት ማርያም ገና ጨለማ ሳለ ማለዳ ወደ መቃብር መጣች ድንጋዩም ከመቃብር ተፈንቅሎ አየች።

2 τρέχει οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον, καὶ πρὸς τὸν ἄλλον  
ርጠ -ሰለዚህ- -አና- መጣ -ውደ- ስምዖን ዴጥሮስ -አና- -ውደ- -ያ- ሌላ  
[G5143](#) [G3767](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4613](#) [G4074](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0243](#)  
μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἔβραυ τὸν Κύριον  
ደቀ-መዛሙርት የ- ወደደ -ያ- አየሱስ -አና- ይለል ለአርሱ አነሣ -ያ- ጌታ  
[G3101](#) [G3739](#) [G5368](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2962](#)  
ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἶδαμεν ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.  
-ከ- -የ- መቃብር -አና- አይደለም ያውቃል የት አደረገ አርሱን  
[G1537](#) [G3588](#) [G3419](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4226](#) [G5087](#) [G0846](#)

አየርጠችም ወደ ስምዖን ዴጥሮስና አየሱስ ይወደው ወደ ነበረው ወደ ሌላው ደቀ መዛሙር መጥታ። ጌታን ከመቃብር ወስደውታል ወዴትም እንዳኖሩት አናውቅም አለችቸው።

3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ ἄλλος μαθητής, καὶ ἦρχοντο εἰς  
ወጣ -ሰለዚህ- -ያ- ዴጥሮስ -አና- -ያ- ሌላ ደቀ-መዛሙርት -አና- መጣ -ውደ-  
[G1831](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3101](#) [G2532](#) [G2064](#) [G1519](#)  
τὸ μνημεῖον.  
-ያ- መቃብር  
[G3588](#) [G3419](#)

ስለዚህ ዴጥሮስና ሌላው ደቀ መዛሙር ወጥተው ወደ መቃብር ሄዱ።

4 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ, καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς προέδραμεν  
ርጠ -ደግሞ- -ያ- ሁለት አብሮ -አና- -ያ- ሌላ ደቀ-መዛሙርት ቀድሞ-ርጠ  
[G5143](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1417](#) [G3674](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3101](#) [G4390](#)  
τάχιον τοῦ Πέτρου, καὶ ἦλθεν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον.  
ፈጥኖ -የ- ዴጥሮስ -አና- መጣ የመጀመሪያ -ውደ- -ያ- መቃብር  
[G5032](#) [G3588](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2064](#) [G4413](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3419](#)

ሁለቱም አብረው ርጡ፤ ሌላው ደቀ መዛሙርም ከዴጥሮስ ይልቅ ፈጥኖ ወደ ፊት ርጠና አስቀድሞ ከመቃብር ደረሰ፤

5 καὶ παρακύψας, βλέπει κείμενα τὰ ὀθόνια; οὐ μέντοι εἰσῆλθεν.  
-አና- ተንበረከከ ተመለከተ ተኛ -ያ- የከፈን-ልብስ አይደለም ሆኖም ገባ  
[G2532](#) [G3879](#) [G0991](#) [G2749](#) [G3588](#) [G3608](#) [G3756](#) [G3305](#) [G1525](#)

ዝቅም ብሎ ቢመለከት የተልባ አገሩን ልብስ ተቀምጦ አየ፤ ነገር ግን አልገባም።



ሁለት መለክትም ነጭ ልብስ ለብሰው የአየሱስ ሥጋ ተኝቶበት በነበረው አንዱ በራሱ ሌላውም በአግርጌ ተቀምጠው አየኙ።

13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι, Γύναι, τί κλαίεις? λέγει αὐτοῖς, ὅτι ἦραν  
-አና- ይላሉ ለእርሷ እገ ሴት ምን አለቀሰ ይላል ለእርሱ ምክንያቱም እነሆ  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1565](#) [G1135](#) [G5101](#) [G2799](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0142](#)  
τὸν Κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν.  
-ያ- ጌታ -የ-እኔ -አና- አይደለም ያውቃል የት አደረገ እርሱን  
[G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4226](#) [G5087](#) [G0846](#)

እነርሱም። አንቺ ሴት፣ ስለ ምን ታለቅሻለሽ? አሉአት። እርስዎም። ጌታዬን ወስደውታል ወዴትም እንዳኖሩት አለውቅም አለቻቸው።

14 ταῦτα εἰποῦσα, ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐστῶτα,  
እነሆ አለ ተለወጠ -ወደ- -ያ- -ከ-ኋላ- -አና- ተመለከተ -ያ- አየሱስ ቆመ  
[G3778](#) [G3004](#) [G4762](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G2532](#) [G2334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2476](#)  
καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν.  
-አና- አይደለም ያውቃል ምክንያቱም አየሱስ ነው  
[G2532](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#)

ይህንም ብላ ወደ ኋላ ዘወር ስትል አየሱስን ቆሞ አየኛው፤ አየሱስም እንደ ሆነ አለውቀኛም።

15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύναι, τί κλαίεις? τίνα ζητεῖς? ἐκείνη δοκοῦσα ὅτι  
ይላል ለእርሷ አየሱስ ሴት ምን አለቀሰ ምን ፈለገ ያ ያሰባል ምክንያቱም  
[G3004](#) [G0846](#) [G2424](#) [G1135](#) [G5101](#) [G2799](#) [G5101](#) [G2212](#) [G1565](#) [G1380](#) [G3754](#)  
ὁ κηπουρός ἐστίν, λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ  
-ያ- አትክልተኛ ነው ይላል ለእርሱ ጌታ -ቢ- አንተ ተሸከመ እርሱን ገር  
[G3588](#) [G2780](#) [G1510](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G4771](#) [G0941](#) [G0846](#) [G3004](#)  
μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, κἀγὼ αὐτόν ἄρῃ.  
ለእኔ የት አደረገ እርሱን -ደግሞ-እኔ- እርሱን እነሆ  
[G1473](#) [G4226](#) [G5087](#) [G0846](#) [G2504](#) [G0846](#) [G0142](#)

አየሱስም። አንቺ ሴት፣ ስለ ምን ታለቅሻለሽ? ማንንስ ትፈልጋለሽ? አሉት። እርስዎም የአትክልት ጠባቂ መስሎአት። ጌታ ሆይ፣ አንተ ወስደኸው እንደ ሆነ ወዴት እንዳኖርኸው ገረጌ እኔም አወስደዋለሁ አለኛው።

16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαριάμ. στραφεῖσα ἐκείνη λέγει αὐτῷ Ἐβραϊστί,  
ይላል ለእርሷ አየሱስ ማርያም ተለወጠ ያ ያ ይላል ለእርሱ -በ-ዕብራይስጥ-  
[G3004](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3137](#) [G4762](#) [G1565](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1447](#)  
Ραββουνι, ὃ λέγεται, Διδάσκαλε.  
ረቡኒ የ- ይባላል መምህር  
[G4462](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1320](#)

አየሱስም። ማርያም አላት። እርስዎ ዘወር ብላ በዕብራይስጥ። ረቡኒ አለኛው፤ ትርጓሜውም። መምህር ሆይ ማለት ነው።

17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μή μου ἄπτου, οὐπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν  
ይላል ለእርሷ አየሱስ አይ- -የ-እኔ ነፃ ገና -ምክንያቱም- ወጣ -ወደ- -ያ-  
[G3004](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3361](#) [G1473](#) [G0680](#) [G3768](#) [G1063](#) [G0305](#) [G4314](#) [G3588](#)  
Πατέρα; πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου, καὶ εἶπέ αὐτοῖς, Ἄναβαίνω  
አባት ሄደ -ደግሞ- -ወደ- -ያ- ወንድም -የ-እኔ -አና- ገር ለእርሱ ወጣ  
[G3962](#) [G4198](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0305](#)  
πρὸς τὸν Πατέρα μου, καὶ Πατέρα ὑμῶν, καὶ Θεόν μου, καὶ Θεόν  
-ወደ- -ያ- አባት -የ-እኔ -አና- አባት -የ-እናንተ -አና- አምላክ -የ-እኔ -አና- አምላክ  
[G4314](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2316](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2316](#)  
ὑμῶν.  
-የ-እናንተ  
[G4771](#)

አያሱስም። ገና ወደ አባቴ አላረገሁምና አትንኪኝ፤ ነገር ግን ወደ ወንድሞቼ ሄደሽ። እኔ ወደ አባቴና ወደ አባታችሁ ወደ አምላኬና ወደ አምላካችሁ ዓርጋለሁ ብለሽ ንገረኣቸው አላት።

18 ἔρχεται Μαριὰμ ἢ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι, Ἐώρακα  
መጣ ማርያም -ያ- መገደላዊት ነገረ -ለ- ደቀ-መዛሙርት ምክንያቱም አየ  
[G2064](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3754](#) [G3708](#)

τὸν Κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.  
-ያ- ጌታ -አና- እነዚህ አለ ለእርሷ  
[G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#)

መገደላዊት ማርያም መጥታ ጌታን እንዳየች ይህንም እንዳላት ለደቀ መዛሙርቱ ነገረች።

19 Οὐσῆς οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ, τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν,  
ነው -ለ-ለዚህ- ማታ -ለ- ቀን ለያ -ለ- አንድ ሰንበት -አና- -የ-  
[G1510](#) [G3767](#) [G3798](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G3588](#) [G1520](#) [G4521](#) [G2532](#) [G3588](#)

θυρῶν κεκλεισμένων, ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταί, διὰ τὸν φόβον τῶν  
በር ዘጋ -በ-ቦታ- ነበሩ -ያ- ደቀ-መዛሙርት -በ-ምክንያት- -ያ- ፍርሃት -የ-  
[G2374](#) [G2808](#) [G3699](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς,  
አይሁድ መጣ -ያ- አያሱስ -አና- ቆመ -ወደ- -ያ- መካከል -አና- ይለል ለእነርሱ  
[G2453](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#)

Εἰρήνη ὑμῖν.  
ሰላም ለእናንተ  
[G1515](#) [G4771](#)

ያም ቀን እርሱም ከሳምንቱ ፊተኛው በመሾ ጊዜ፣ ደቀ መዛሙርቱ ተሰብስበው በነበሩበት፣ አይሁድን ስለ ፈሩ ደጃቹ ተዘግተው ሳሉ፣ አያሱስ መጣ፤ በመካከላቸውም ቆሞ። ሰላም ለእናንተ ይሁን አላቸው።

20 καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἔδειξεν ἰκανοὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῖς.  
-አና- ይህ አለ አሳየ -አና- -ያ- እጅ -አና- -ያ- ጎን ለእነርሱ  
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G1166](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4125](#) [G0846](#)

ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταί, ἰδόντες τὸν Κύριον.  
ደስ-ይበለው -ለ-ለዚህ- -ያ- ደቀ-መዛሙርት አየ -ያ- ጌታ  
[G5463](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2962](#)

ይህንም ብሎ እጆቹንም ሳኑንም አሳያቸው። ደቀ መዛሙርቱም ጌታን ባዩ ጊዜ ደስ አላቸው።

21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν, Εἰρήνη ὑμῖν; καθὼς ἀπέσταλκέν με  
አለ -ለ-ለዚህ- ለእነርሱ -ያ- አያሱስ ደግሞ ሰላም ለእናንተ -አንደ- ለከ ለእኔ  
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3825](#) [G1515](#) [G4771](#) [G2531](#) [G0649](#) [G1473](#)

ὁ Πατήρ, κἀγὼ πέμπω ὑμᾶς.  
-ያ- አባት -ደግሞ-እኔ- ለከ እናንተ  
[G3588](#) [G3962](#) [G2504](#) [G3992](#) [G4771](#)

አያሱስም ዳግመኛ። ሰላም ለእናንተ ይሁን፤ አብ እንደ ላከኝ እኔ ደግሞ እልካችኋለሁ አላቸው።

22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν, καὶ λέγει αὐτοῖς, Λάβετε Πνεῦμα Ἅγιον.  
-አና- ይህ አለ እፍ-አለ -አና- ይለል ለእነርሱ ወሰደ መንፈስ ቅዱስ  
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G1720](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2983](#) [G4151](#) [G0040](#)

ይህንም ብሎ እፍ አለባቸውና። መንፈስ ቅዱስን ተቀበሉ።

23 ἄν τινων ἀφῆτε τὰς ἀμαρτίας, ἀφένονται αὐτοῖς; ἄν τινων κρατῆτε,  
 -አ- ነጎድ-ነገር ተወ -ያ- ኃጢአት ተወ ለእርሱ -አ- ነጎድ-ነገር ያዘ  
[G0302](#) [G5100](#) [G0863](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0863](#) [G0846](#) [G0302](#) [G5100](#) [G2902](#)

κεκράτηνται.  
 ያዘ  
[G2902](#)

ኃጢአታቸውን ይቅር ያላችኋቸው ሁሉ ይቀርላቸዋል፤ የያዙት ሁባቸው ተይዘዋቸዋል አላቸው።

24 Θωμᾶς δὲ, εἶς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν  
 ቶማስ -ደግሞ- ነጎድ -ከ- -የ- አሥራ-ሁለት -ያ- የተባለ ዲዲሞስ ዓይዲሞስ  
[G2381](#) [G1161](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3588](#) [G3004](#) [G1324](#) [G3756](#) [G1510](#)

μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν Ἰησοῦς.  
 -ከ-ጋር- -የ-እርሱ -ሱ- መጣ አየሱስ  
[G3326](#) [G0846](#) [G3753](#) [G2064](#) [G2424](#)

ነገር ግን ከአሥራ ሁለቱ አንዱ ዲዲሞስ የሚሉት ቶማስ አየሱስ በመጣ ጊዜ ከእርሱ ጋር አልነበረም።

25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἐωράκαμεν τὸν Κύριον. ὁ  
 ይሉ-ነበሩ -ስለዚህ- ለእርሱ -ያ- ሌላ ደቀ-መዛሙርት አየ -ያ- ጌታ -ያ-  
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3101](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#)

δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἶδω ἐν ταῖς χερσίν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν  
 -ደግሞ- አለ ለእርሱ -ቢ- አይ- አየ -በ- -ለ- እጅ -የ-እርሱ -ያ- ምልክት -የ-  
[G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3588](#)

ἥλων, καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ  
 ትንካሽ -አና- ጣለ -ያ- ጣት -የ-እኔ -ወደ- -ያ- ምልክት -የ- ትንካሽ -አና-  
[G2247](#) [G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G1147](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3588](#) [G2247](#) [G2532](#)

βάλω μου τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεῦσώ.  
 ጣለ -የ-እኔ -ያ- እጅ -ወደ- -ያ- ጎን -የ-እርሱ አይደለም አይ- አመነ  
[G0906](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4125](#) [G0846](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4100](#)

ሌሎቹም ደቀ መዛሙርቱ። ጌታን አይተነዋል አሉት። እርሱ ግን። የትንካሽ ምልክት በእጆቹ ካላየሁ ጣቴንም በትንካሽ ምልክት ካላገባሁ እጄንም በጎት ካላገባሁ አለምንም አላቸው።

26 Καὶ μεθ' ἡμέρας ὀκτῶ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ  
 -አና- -ከ-ጋር- ቀን ስምንት ደግሞ ነበሩ ውስጥ -ያ- ደቀ-መዛሙርት -የ-እርሱ -አና-  
[G2532](#) [G3326](#) [G2250](#) [G3638](#) [G3825](#) [G1510](#) [G2080](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#)

Θωμᾶς μετ' αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς, τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη  
 ቶማስ -ከ-ጋር- -የ-እርሱ መጣ ስምንት -ያ- አየሱስ -የ- በር ዘጋ -አና- ቆመ  
[G2381](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2808](#) [G2532](#) [G2476](#)

εἰς τὸ μέσον, καὶ εἶπεν, Εἰρήνη ὑμῖν.  
 -ወደ- -ያ- መካከል -አና- አለ ሰላም ለእናንተ  
[G1519](#) [G3588](#) [G3319](#) [G2532](#) [G3004](#) [G1515](#) [G4771](#)

ከስምንት ቀን በኋላም ደቀ መዛሙርቱ ደግመው በውስጥ ነበሩ። ቶማስም ከእርሱ ጋር ነበረ። ደጃች ተዘግተው ሳሉ አየሱስ መጣ፤ በመካከላቸውም ቆሞ። ሰላም ለእናንተ ይሁን አላቸው።

27 εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ, Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε, καὶ ἴδε τὰς  
 ከዚያም ይለል -ለ- ቶማስ አመጣ -ያ- ጣት -የ-አንተ እሆ እሆ -አና- አየ -ያ-  
[G1534](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2381](#) [G5342](#) [G3588](#) [G1147](#) [G4771](#) [G5602](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#)

χεῖράς μου; καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου, καὶ βάλε εἰς τὴν πλευράν μου;  
 እጅ -የ-እኔ -አና- አመጣ -ያ- እጅ -የ-አንተ -አና- ጣለ -ወደ- -ያ- ጎን -የ-እኔ  
[G5495](#) [G1473](#) [G2532](#) [G5342](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4125](#) [G1473](#)

καὶ μὴ γίνου ἄπιστος, ἀλλὰ πιστός.  
 -አና- አይ- ሆነ ያለሙኝ -ነገር-ግን- ታማኝ  
[G2532](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0571](#) [G0235](#) [G4103](#)

ከዚያም በኋላ ቶማስን፡፡ ጣትህን ወደዚህ አምጣና እጅጅን እይ፤ እጅህንም አምጣና በጎኔ አገባው፤ ያመንህ እንጂ ያለመንህ አትሁን አለው፡፡

28 ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ Κύριός μου καὶ ὁ Θεός μου!  
 መልሶ ቶማስ -አና- አለ ለእርሱ -ያ- ጌታ -የ-እኔ -አና- -ያ- አምላክ -የ-እኔ  
[G0611](#) [G2381](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

ቶማስም፡፡ ጌታዬ አምላኬም ብሎ መለሰለት፡፡

29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἑώρακάς με, πεπίστευκας; μακάριοι οἱ  
 ይለል ለእርሱ -ያ- አየሱስ ምክንያቱም አየ እኔን አመነ ብፁዕ -ያ-  
[G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3708](#) [G1473](#) [G4100](#) [G3107](#) [G3588](#)

μὴ ἰδόντες, καὶ πιστεύσαντες.  
 አይ- አየ -አና- አመነ  
[G3361](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4100](#)

አየሱስም፡፡ ስለ አየኸኝ አምነሃል፤ ሳያዩ የሚያምኑ ብፁዓን ናቸው አለው፡፡

30 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν  
 ብዙ -ሲሆን- -ስለዚህ- -አና- ሌላ ምልክት አደረገ -ያ- አየሱስ -በ-ፊት- -የ-  
[G4183](#) [G3303](#) [G3767](#) [G2532](#) [G0243](#) [G4592](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1799](#) [G3588](#)

μαθητῶν [αὐτοῦ], ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ;  
 ደቀ-መዛሙርት እርሱ የ- አይደለም ነው ተጽፏል -በ- -ለ- ደብዳቤ ለዚህ  
[G3101](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3778](#)

አየሱስም በዚህ መጽሐፍ ያልተጻፈ ሌላ ብዙ ምልክት በደቀ መዛሙርቱ ፊት አደረገ፤

31 ταῦτα δὲ γέγραπται, ἵνα πιστεύητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστὶν ὁ Χριστός,  
 እነዚህ -ደግሞ- ተጽፏል -ዘንድ- አመነ ምክንያቱም አየሱስ ነው -ያ- ክርስቶስ  
[G3778](#) [G1161](#) [G1125](#) [G2443](#) [G4100](#) [G3754](#) [G2424](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#)

ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες, ζώῃν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι  
 -ያ- ልጅ -የ- አምላክ -አና- -ዘንድ- አመነ ጌታዎች አለው -በ- -ለ- ስም  
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2443](#) [G4100](#) [G2222](#) [G2192](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#)

αὐτοῦ.  
 -የ-እርሱ  
[G0846](#)

ነገር ግን አየሱስ እርሱ ክርስቶስ የእግዚአብሔር ልጅ እንደ ሆነ ታምኑ ዘንድ፡ አምናችሁም በስሙ ሕይወት ይሆንላችሁ ዘንድ ይህ ተጽፎአል፡፡